



EURÓPAI TANÁCS

**Brüsszel, 2013. december 20.
(OR. en)**

EUCO 217/13

**CO EUR 15
CONCL 8**

FEDŐLAP

Küldi: a Tanács Főtitkársága
Címzett: a delegációk
Tárgy: **EURÓPAI TANÁCS
2013. DECEMBER 19–20.**

KÖVETKEZTETÉSEK

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak az Európai Tanács 2013. december 19–20-i ülésén elfogadott következtetéseket.

Az Európai Tanács a Lisszaboni Szerződés hatálybalépése óta most első alkalommal tartott tematikus megbeszélést a védelempolitikáról. Meghatározta az eddiginél szorosabb együttműködést célzó kiemelt intézkedéseket. Ezt a megbeszélést a NATO főtitkárával tartott találkozó előzte meg, amelynek során a NATO főtitkára értékelte a jelenlegi és a jövőben várható biztonsági kihívásokat, és üdvözölte az EU és annak tagállamai által tett folyamatos erőfeszítéseket és vállalásokat, amelyek értékelése szerint jól illeszkednek a NATO tevékenységeihez, és a NATO számára is hasznosak.

Az Európai Tanács üdvözölte a Tanács által az egységes szanálási mechanizmusra vonatkozóan kialakított általános megközelítést, amely mechanizmus a bankunió egyik sarokköve lesz. Az Európai Tanács áttekintette a gazdasági helyzetet, valamint a Növekedési, Munkahely-teremtési és Versenyképességi Paktum végrehajtása tekintetében eddig elért eredményeket. Az Európai Tanács azonosította a növekedési, munkahely-teremtési és versenyképességi partnerségek azon legfontosabb vonásait, amelyek elősegítik a strukturális reformokat, azt szem előtt tartva, hogy jövő év októberéig le lehessen zárni a partnerségekkel kapcsolatos megbeszéléseket.

I. KÖZÖS BIZTONSÁG- ÉS VÉDELEMPOLITIKA

1. A védelem fontos ügy. Ha a közös biztonság- és védelempolitika hatékony, az európai polgárok biztonságosabb világban élhetnek, és az ilyen politika hozzájárul a békéhez és a stabilitáshoz is, mind az EU-val szomszédos területeken, mind a tágabb világban. Európa stratégiai és geopolitikai környezete azonban gyors ütemben változik. Az európai országok védelmi költségvetése szűk, ezért korlátozottak a lehetőségeink a katonai képességek fejlesztésére, bevetésére és fenntartására. Az európai védelmi piacok széttagozottsága veszélyezteti az európai védelmi és biztonsági ipar fenntarthatóságát és versenyképességét.

2. E kihívások leküzdése érdekében az Európai Uniónak és tagállamainak komolyabban kell fellépnie, ha a legfőbb partnereivel, így az ENSZ-szel és a NATO-val közösen, a KBVP révén hozzá kíván járulni a béke és a biztonság megőrzéséhez. A közös biztonság- és védelempolitika (KBVP) továbbra is teljes mértékben a NATO tevékenységéhez illeszkedve alakul majd, az EU és a NATO közötti stratégiai partnerség elfogadott keretén belül, a két szervezet döntéshozatali autonómiájával és eljárásaival összhangban. Ez a szükséges eszközök meglétét és a szükséges ráfordítások fenntartását igényli. Az Európai Tanács a mai napon határozottan elkötelezi magát a KBVP hitelességének és eredményességének – a Lisszaboni Szerződéssel és az általa nyújtott új lehetőségekkel összhangban történő – erősítése mellett. Az Európai Tanács felszólítja a tagállamokat, hogy mélyítsék el a védelmi együttműködést, egyrészt a missziók és műveletek végrehajtási képességének a javításával, másrészt oly módon, hogy kiaknázzák a szinergiákat a szükséges polgári és katonai képességek fejlesztésének és rendelkezésre állásának javítása érdekében, amihez egy integráltabb, fenntarthatóbb, innovatívabb és versenyképesebb európai védelmi technológiai és ipari bázis nyújt támogatást. Ez a szélesebb értelemben vett európai ipar számára is előnyökkel jár majd a növekedés, a foglalkoztatás és az innováció tekintetében.
3. Az Európai Tanács 2012. decemberi következtetéseire válaszul fontos lépéseket tettek mind a tagállamok, mind pedig a Bizottság, a főképviseelő, és az Európai Védelmi Ügynökség is. A Tanács alapvető jelentőségű következtetéseket fogadott el 2013. november 25-én, amelyeket az Európai Tanács jóváhagy.
4. A következtetések alapján az Európai Tanács kiemelt intézkedéseket jelölt meg, melyek három tengely köré csoportosíthatók: a KBVP hatékonyságának, láthatóságának és hatásának növelése; a védelmi képességek bővítésének fokozása; valamint Európa védelmi iparának megerősítése.

a) A KBVP hatékonyságának, láthatóságának és hatásának növelése

5. Az elmúlt években a KBVP-hez kötődő több területen is történt előrelépés. A világ legkülönbözőbb részein végrehajtott polgári és katonai válságkezelési missziók és műveletek nagy száma kézzelfogható jele annak, hogy az Unió mennyire elkötelezett a nemzetközi béke és biztonság mellett. Az Unió ma a KBVP keretében 12 polgári missziót működtet és négy katonai műveletet végez, amelyekben összesen több mint 7000 fő tevékenykedik. Az Európai Unió és tagállamai a nemzetközi porondon azzal az egyedülálló képességükkel tűnnek ki, hogy koherens módon tudják ötvözni a különböző szakpolitikákat és eszközöket, kezdve a diplomáciától, a biztonság és a védelem területétől a pénzügyeken, a kereskedelmen és a fejlesztésen keresztül egészen a jogérvényesítésig. Kiemelten fontos, hogy tovább erősítsük az EU erre vonatkozó átfogó megközelítésének a hatékonyságát és eredményességét, többek között az uniós válságkezelésre való alkalmazása tekintetében. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács üdvözli a Bizottság és a főképviselő közös nyilatkozatának előterjesztését.
6. Az Unió továbbra is mélyen elkötelezett a globális, transzatlanti és regionális partnereivel való szoros együttműködés mellett. Ezt az együttműködést tovább kell mélyíteni, egymás munkáját kölcsönösen erősítve és kiegészítve.
7. Az Európai Tanács hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a partnerországokat és a regionális szervezeteket szükség szerint képzések, tanácsadás, felszerelések és erőforrások biztosítása révén támogassuk, hogy egyre inkább képessé váljanak a válságok önerőből való megelőzésére, illetve kezelésére. Az Európai Tanács felkéri a tagállamokat, a főképviselőt és a Bizottságot, hogy biztosítsák a lehető legnagyobb összhangot az Unió és a tagállamok ez irányú fellépései között.

8. Az EU-nak és tagállamainak képesnek kell lenniük arra, hogy a megfelelő polgári és katonai eszközök tervezését és bevetését gyorsan és hatékonyan végezzék. Az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy javítani kell az uniós gyorsreagálási képességeket, többek között – a tagállamok döntése alapján – rugalmasabb és könnyebben bevethető uniós harccsoportok alkalmazásával. Gyors ütemben meg kell vizsgálni az uniós missziók és műveletek pénzügyi aspektusait, többek között az ATHENA mechanizmus felülvizsgálatával összefüggésben; a cél a finanszírozási rendszerük tökéletesítése a főképviselő által készített jelentés alapján. Az Európai Tanács felkéri a Bizottságot, a főképviselőt és a tagállamokat arra: gondoskodjanak arról, hogy a polgári missziókra vonatkozó eljárások és szabályok révén az Unió rugalmasabbá válhasson és felgyorsíthassa az uniós polgári missziók telepítését.
9. Egyre újabb és újabb biztonsági kihívásokkal kell szembenéznünk. Európa belső és külső biztonságának különböző dimenziói egyre inkább szétválaszthatatlanok egymástól. Annak érdekében, hogy az EU és tagállamai – a NATO erőfeszítéseivel összhangban – reagálni tudjanak ezekre a kihívásokra, az Európai Tanács a következőkre szólít fel:
- uniós kibervédelmi politikai keret kidolgozása 2014-ben a főképviselő javaslata alapján, a Bizottsággal és az Európai Védelmi Ügynökséggel együttműködésben;
 - az EU tengerhajózási biztonsági stratégiájának kidolgozása 2014 júniusáig, a Bizottság és a főképviselő közös közleménye alapján, a tagállamok véleményét figyelembe véve, majd ezt követően cselekvési tervek kidolgozása a tengerügyi kihívások leküzdésére;
 - a szinergiák fokozása a KBVP, illetve a szabadság/biztonság/jogérvényesítés területén tevékenykedő szereplők között az olyan horizontális problémák kezelése érdekében, mint az illegális migráció, a szervezett bűnözés, valamint a terrorizmus;
 - a harmadik országoknak és régióknak nyújtott, a határigazgatás fejlesztését célzó KBVP-támogatás kiépítésében való előrelépés;
 - az energiabiztonsági kihívások kezelését célzó együttműködés további erősítése.

Az Európai Tanács felkéri a főképviselőt, hogy a Bizottsággal szoros együttműködésben értékelje a globális környezetünkben zajló fejlemények hatását, és 2015 folyamán – a tagállamokkal folytatott konzultációt követően – nyújtson be jelentést a Tanácsnak az Unió előtt álló kihívásokról és lehetőségekről.

b) A képességek fejlesztésének fokozása

10. A katonai képességek fejlesztésének területén való együttműködés lényeges a kulcsfontosságú képességek fenntartásához, a hiányosságok kiküszöböléséhez és a párhuzamosságok elkerüléséhez. A szükségletek összesítése és együttes kezelése, a követelmények rögzítése és a méretgazdaságosság megvalósítása lehetővé teszi a tagállamok számára az erőforrások hatékonyabb felhasználását és az interoperabilitás biztosítását, többek között a NATO-hoz hasonló legfőbb partnerszervezetekkel. Az olyan kooperatív megközelítések, amelyek révén a részt venni kívánó tagállamok vagy azok bizonyos csoportosulásai közös szabványok alapján fejlesztik képességeiket vagy kölcsönösen hozzáférhető képességek közös felhasználása, fenntartása, illetve közös képzések szervezése mellett döntenek, lehetővé teszik a résztvevők számára a méretgazdaságosság és a nagyobb katonai hatékonyság előnyeinek kihasználását.
11. Az Európai Tanács továbbra is elkötelezett a mellett, hogy a kulcsfontosságú képességek biztosítása és a kritikus hiányosságok orvoslása a tagállamok által végrehajtott konkrét projektek keretében, az Európai Védelmi Ügynökség támogatásával történjen. Szem előtt tartva, hogy a képességek a tagállamok tulajdonát képezik és azokat ők működtetik, az Európai Tanács üdvözli a következőket:
 - távirányítású repülőgép-rendszereknek (RPAS) a 2020–2025-ös időszakra tervezett kifejlesztése: egy új generációs európai MALE (közepes repülési magasságú, hosszú űrjáratozási idejű)-drónprogram előkészítése; egy RPAS felhasználói közösség kialakítása a részt vevő, az RPAS rendszereket birtokló és működtető tagállamok körében; szoros szinergiák kialakítása a szabályozás területén (az RPAS rendszereknek az Európai Légiközlekedési Rendszerbe való kezdeti, 2016-ig megvalósuló integrációja érdekében); a K+F tevékenységek megfelelő finanszírozása 2014-től kezdődően;

- a légi utántöltési képesség fejlesztése: előrelépés az összképesség növelése és a szétszóródottság csökkentése irányában, különös tekintettel egy multifunkcionális, légi utántöltő és szállító repülőgépeket (MRTT) is tartalmazó kapacitás kiépítésére, ügyelve a szinergiákra a tanúsítás, a minősítés, az üzemeltetés közbeni karbantartás és a képzés terén;
 - műholdas kommunikáció: a Bizottság és az Európai Űrügynökség közötti szoros együttműködés keretében felkészülés az állami műholdas kommunikációs rendszerek következő generációjának kialakítására; 2014-ben felhasználói csoportot kell létrehozni;
 - kiberkérdések: a képzéseket és a gyakorlatokat középpontba állító ütemterv és konkrét projektek kidolgozása, a polgári/katonai együttműködés javítása az EU kiberbiztonsági stratégiája alapján, valamint az eszközök védelme az uniós missziók és a műveletek során.
12. Az együttműködés megkönnyítése érdekében növelni kell a védelmi tervezés tekintetében az átláthatóságot és az információmegosztást, lehetővé téve a tagállami tervezők és döntéshozók számára a fokozottabb konvergencia mérlegelését a képességek iránti szükségletek, illetve a határidők tekintetében. A rendszerszintűbb, hosszú távú együttműködés ösztönzése céljából az Európai Tanács felkéri a főképviselőt és az Európai Védelmi Ügynökséget, hogy 2014 végére terjesszenek elő egy a NATO tervezési folyamataival teljes mértékben összhangban lévő szakpolitikai keretet.
13. Az Európai Tanács üdvözli a meglévő együttműködési modelleket, mint amilyen például az Európai Légiszállítási Parancsnokság (EATC), és arra ösztönzi a tagállamokat, hogy mérjék fel annak módozatait, hogy az EATC modelljét hogyan lehet más területekre is átültetni.

14. Az Európai Tanács üdvözli azokat az eredményeket, amelyeket az Európai Védelmi Ügynökség képességek összevonására és megosztására vonatkozó magatartási kódexén alapuló együttműködés tekintetében sikerült elérni. Az efféle együttműködés ösztönzésére és az arra irányuló innovatív megközelítések további kidolgozására sarkall, ideértve a piaci versenyt nem torzító, a hatályos európai jognak megfelelő fiskális intézkedések feltérképezését is. Felkéri az Európai Védelmi Ügynökséget, hogy vizsgálja meg, hogy a tagállamok hogyan tudnak hatékonyabban és eredményesebben együttműködni közös beszerzési projektek keretében, és erről 2014 végéig tegyen jelentést a Tanácsnak.
15. Tekintettel arra, hogy gyakran kerül sor polgári jellegű missziók indítására, az Európai Unió a polgári képességek fejlesztésének fokozására szólít fel, és hangsúlyozza a polgári képességfejlesztési terv teljes körű végrehajtásának fontosságát.

c) Európa védelmi iparának megerősítése

16. Európának integráltabb, fenntartható, innovatív és versenyképes védelmi technológiai és ipari bázisra van szüksége ahhoz, hogy védelmi képességeit fejlessze és fenntartsa. Ez fokozhatja Európa stratégiai önállóságát és a partnerekkel való közös fellépésre való képességét is. Az európai technológiai és ipari bázist erősíteni kell a műveleti hatékonyság és az ellátásbiztonság biztosítása érdekében, emellett globális szinten is versenyképesnek kell maradni, és az egész EU-ban ösztönözni kell a foglalkoztatást, az innovációt és a növekedést. Ezeknek a törekvéseknek inkluzívnak kell lenniük, lehetőségeket teremtve az uniós védelmi ipar számára, továbbá kiegyensúlyozottnak kell lenniük és maradéktalanul tiszteletben kell tartaniuk az uniós jogot. Az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy tovább kell fejleszteni azokat a készségeket, amelyeket az európai védelmi ipar jövője szempontjából mint alapvetően szükséges készségeket jelöltek meg.

17. Alapvetően fontos, hogy a védelmi piac jól működjön, és ennek alapja az, ha minden európai szállító számára biztosított a nyitottság, az egyenlő bánásmód és az egyenlő lehetőségek, valamint a teljes mértékű átláthatóság. Az Európai Tanács üdvözli az „Úton egy versenyképesebb és hatékonyabb védelmi és biztonsági ágazat felé” című bizottsági közleményt. Nyugtazza a Bizottság azon szándékát, hogy a főképviselővel és az Európai Védelmi Ügynökséggel szorosan együttműködve végrehajtási ütemtervet dolgozzon ki. Az Európai Tanács hangsúlyozza a két 2009-es védelmi irányelv teljes körű és helyes végrehajtásának, illetve alkalmazásának a fontosságát, többek között azért, hogy ezáltal a piac megnyíljon az Európa bármely részéről érkező alvállalkozók előtt, biztosítva legyen a méretgazdaságosság, és javuljon a védelmi termékek Unión belüli forgalma.

Kutatás – Kettős felhasználású termékek és technológiák

18. Az európai védelmi iparág tartós versenyképességének és a szükséges korszerű képességeknek a biztosításához elengedhetetlen a kutatási és fejlesztési (K+F) szakértelem megtartása, különösen a kritikus védelmi technológiák tekintetében. Az Európai Tanács felkéri a tagállamokat, hogy növeljék a kooperatív kutatási programokba való beruházásokat, különösen a közös beruházásokat, és maximalizálják a nemzeti és az uniós kutatások közötti szinergiákat. A polgári és a védelmi kutatás erősítik egymást, például a kulcsfontosságú alaptermotechnológiák és az energiahatékonysági technológia terén. Az Európai Tanács ezért üdvözli, hogy a Bizottság értékelni kívánja, hogy a Horizont 2020 keretében elért eredményeket hogyan lehetne hasznosítani a védelmi és biztonsági ipari képességek terén. Felkéri a Bizottságot és az Európai Védelmi Ügynökséget, hogy a tagállamokkal szorosan együttműködve dolgozzanak ki javaslatokat a kettős célú kutatás további ösztönzésére. Előkészítő intézkedés indul a KBVP-vel kapcsolatos kutatásra vonatkozóan, amennyire lehetséges, törekedve a nemzeti kutatási programokkal való szinergiákra.

Tanúsítás és szabványosítás

19. A védelmi felszerelésekre vonatkozó szabványok és tanúsítási eljárások kidolgozása csökkenti a költségeket, harmonizálja a keresletet és fokozza az interoperabilitást. Az Európai Védelmi Ügynökség és a Bizottság 2014 közepéig ütemtervet fog kidolgozni olyan védelmi ipari szabványok kialakításához, amelyek nem tartalmazzák a meglévő szabványokban – különösen a NATO-szabványokban – már meglévő előírásokat. Emellett a Bizottsággal és a tagállamokkal együtt annak módozatait is kialakítja, hogyan lehet a katonai tanúsítás költségeit csökkenteni, többek között a tanúsítványok uniós tagállamok közötti kölcsönös elismerésének propagálásával. Az Ügynökségnek 2014 közepéig mindkét kérdésről jelentést kell tennie a Tanács felé.

Kkv-k

20. A kkv-k a védelmi ellátási lánc fontos elemeinek számítanak, egyúttal pedig az innováció forrásául is szolgálnak és a versenyképesség megteremtésében is kulcsszerepük van. Az Európai Tanács kiemeli annak fontosságát, hogy a kkv-knek lehetőségük legyen más tagállamok piacaira is bejutni, és hangsúlyozza, hogy az alvállalkozásba adás és az általános transzferengedélyek kiadása terén az uniós jog adta minden lehetőséget ki kell aknázni. Felkéri a Bizottságot, hogy vizsgálja meg olyan további intézkedések lehetőségét, amelyekkel az ellátási láncok megnyithatók valamennyi tagállam kkv-i számára. A kkv-k regionális hálózatainak és a stratégiai klasztereknek a támogatása szintén kritikus jelentőségű. Az Európai Tanács üdvözli a Bizottság azon javaslatait, amelyeknek célja, hogy elősegítsék a kkv-k védelmi és biztonsági piacokra való fokozottabb bejutását, illetve hogy ösztönözzék a kkv-k erőteljes bevonását az EU jövőbeli finanszírozási programjaiba.

Az ellátás biztonsága

21. Az Európai Tanács hangsúlyozza az ellátásbiztonsági megállapodások jelentőségét a hosszú távú tervezés és együttműködés fejlesztése, valamint a belső védelmi piac működése szempontjából. Üdvözli az ellátásbiztonsági keretmegállapodás új változatának az Európai Védelmi Ügynökségen belüli, közelmúltbeli elfogadását, és felszólítja a Bizottságot, hogy a tagállamokkal együtt, a főképviselővel és az Európai Védelmi Ügynökséggel együttműködésben dolgozzon ki ütemtervet egy átfogó, az egész Unióra kiterjedő ellátásbiztonsági rendszer kialakítására, amelynél figyelembe veszik a kritikus fontosságú ellátási láncok globális jellegét.

d) További lépések

22. Az Európai Tanács felkéri a Tanácsot, a Bizottságot, a főképviselőt, az Európai Védelmi Ügynökséget és a tagállamokat, hogy hatáskörükön belül tegyenek határozott, ellenőrizhető lépéseket a fenti iránymutatások megvalósítása érdekében. Az Európai Tanács a fent említett összes kérdéssel kapcsolatban elért konkrét eredményeket 2015 júniusában értékelni fogja, és további útmutatással szolgál majd a Bizottság, a főképviselő és az Európai Védelmi Ügynökség információira épülő tanácsi jelentés alapján.

II. GAZDASÁG- ÉS SZOCIÁLPOLITIKA

23. Az Európai Tanács üdvözli a Bizottság által benyújtott két jelentést: a 2014. évi éves növekedési jelentést és a riasztási mechanizmus keretében készült jelentést. Megállapítja, hogy bár a gazdasági fellendülés még mindig szerény mértékű, egyenetlen és törékeny, a gazdasági kilátások fokozatosan javulnak. Folytatódik a differenciált, növekedésbarát költségvetési konszolidáció, a belső egyensúly helyreállítása és a banki mérlegek javulása. A munkanélküliség aránya stabilizálódott, még ha elfogadhatatlanul magas szinten is. A közösen elfogadott szakpolitikák határozott és ambiciózus végrehajtása elő fogja segíteni a gazdaságélénkítést és a munkahelyteremtést 2014-ben és 2015-ben.
24. A tagállamok és az Európai Unió továbbra is eltökélt lépéseket fog tenni a fenntartható növekedés, a munkahelyteremtés és a versenyképesség elősegítése érdekében, összhangban az éves növekedési jelentésben meghatározott öt prioritással.

25. Az éves növekedési jelentésben a Bizottság meghatározza a fontos kihívást jelentő és a további előrelépést igénylő területeket. Különös hangsúlyt kell fektetni a termékek, illetve szolgáltatások egységes piaca működésének és rugalmasságának a javítására, az üzleti környezet javítására, valamint a pénzügyi fragmentáció kiküszöbölése és a gazdaságba irányuló rendes hiteláramlás helyreállítása érdekében a banki mérlegek további javítására. Elsőbbséget kell biztosítani a versenyképesség fokozásának, a munkahelyteremtés támogatásának és a munkanélküliség, különösen az ifjúsági munkanélküliség elleni küzdelemnek, többek között az ifjúsági garancia teljes körű bevezetésével, valamint a munkaerőpiacok működését illetően hozott reformok végrehajtásának és nyomon követésének.

A szakpolitikák alakításakor elsősorban az alábbiakra kell a hangsúlyt fektetni:

- adózási jellegű és egyéb ösztönzők megerősítése, többek között az élők munkáinak terheinek csökkentése az adóterhek átcsoportosításával,
- a munkával töltött évek számának növelése, a munkaerő-piaci részvétel fokozása, az aktív munkaerő-piaci intézkedések fokozása, valamint az oktatási és képzési rendszerek modernizálásának folytatása, ideértve az egész életen át tartó tanulást és a szakképzést is,
- annak biztosítása, hogy a munkaerő-költség a termelékenység javulásával összhangban alakuljon,
- a készségkereslet és -kínálat közötti eltérések kezelése,
- a munkaerő mobilitásának fokozása.

Emellett továbbra is kulcsfontosságúak az innovációt ösztönző és a termelékenység növekedését eredményező szakpolitikai intézkedések is.

A Növekedési és Munkahely-teremtési Paktum végrehajtása

26. A 2012 júniusában elfogadott növekedési és munkahely-teremtési paktum továbbra is a növekedés, a beruházás és a foglalkoztatás újbóli fellendítését és Európa versenyképesebbé tételét célzó egyik legfőbb uniós eszköz. A paktum végrehajtása kulcsfontosságú szerepet tölt be e célkitűzések megvalósításában. Bár több területen is sikerült jelentős előrelépést elérni, az erőfeszítések nem lankadhatnak: a paktum kínálta lehetőségek teljes körű kiaknázása végett folytatni kell azokat. Az Európai Tanácsnak rendszeresen át kell tekintenie az eredményeket. Az Európai Tanács üdvözli a 2014–2020-as többéves pénzügyi keret és az Európai 2020 stratégia végrehajtását támogató egyéb kapcsolódó pénzügyi programok elfogadását is.

Az ifjúsági munkanélküliség elleni küzdelem továbbra is a növekedést, a versenyképességet és a foglalkoztatást célzó uniós stratégia egyik fő célkitűzése. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács felszólítja azokat a tagállamokat, amelyek még nem nyújtották be az ifjúsági garancia bevezetésére vonatkozó tervüket, hogy haladéktalanul pótolják azt. Emlékeztet arra a vállalására, hogy az ifjúsági foglalkoztatási kezdeményezés tekintetében 2014 januárjára biztosítani kell a teljes működőképességet.

A gazdaságba – elsősorban a kkv-kba – irányuló rendes hiteláramlás visszaállítása továbbra is prioritást jelent. Az Európai Tanács üdvözli az EBB-nél végrehajtott tőkeemelést, miáltal a bank az uniós vállalkozásoknak nyújtott hiteleket az idei évben 38%-kal, 62 milliárd euróra tudta növelni. Üdvözli továbbá, hogy az EBB csoport 2013 folyamán a 28 uniós tagállam kis- és középvállalkozásait, valamint közepes piaci tőkeértékű vállalatait összesen 23,1 milliárd euróval támogatta. Az Európai Tanács a 2013. októberi következtetéseivel összhangban megismétli felhívását a kkv-kezdemenyezés 2014-ben történő elindítására, ugyanakkor jelzi, hogy a folytatni kell az eszközök továbbfejlesztését a jövőre tekintettel. Felszólítja a kkv-kezdemenyezésben részt vevő tagállamokat, hogy az év végéig tájékoztassák a Bizottságot és az EBB-t a hozzájárulásaikról. Mindezek fényében üdvözli az EBB mintegy 4 milliárd EUR összegű, az Európai Beruházási Alapnak (EBA) szóló új megbízatását, és felhívja a Bizottságot és az EBB-t, hogy tőkeemelés révén növelje tovább az EBA kapacitását azt a célt szem előtt tartva, hogy 2014 májusáig sor kerüljön a végső megállapodásra.

Az Európai Tanács az erőfeszítések fokozására szólít fel, különösen az I. és II. egységes piaci intézkedéscsomag részét képező, még elfogadásra váró jogszabályok mielőbbi elfogadását, illetve az abban foglalt intézkedések gyors végrehajtását illetően. Ezen belül felszólítja a társjogalkotókat, hogy gyors ütemben állapodjanak meg az I. egységes piaci intézkedéscsomag részét képező két lezáratlan jogalkotási javaslatról („munkavállalók kiküldetése”, illetve „elektronikus azonosítás”).

Az Európai Tanács további intézkedésekre szólít fel a szabályozásból eredő terheknek a REFIT program végrehajtásával és továbbfejlesztésével történő csökkentése érdekében, és várakozással tekint az elé, hogy júniusi ülésén további lépésekről szülessen megállapodás erre vonatkozóan. Az európai szemeszter keretében minden évben vissza fog térni erre a kérdésre.

27. 2013. májusi következtetéseire emlékeztetve az Európai Tanács további előrelépés megtételére szólít fel nemzetközi és uniós szinten egyaránt, az adócsalás és adókikerülés, az agresszív adótervezés, az adóalap-erózió és a nyereségátcsoportosítás és a pénzmosás elleni küzdelem terén. Az Európai Tanács üdvözli az OECD keretében és más nemzetközi fórumokon végzett, az adózás problémakörének kezelésére és az adórendszerek méltányosságának és hatékonyságának biztosítására, különösen az automatikus információcserére vonatkozó nemzetközi norma kialakítására irányuló munkát, amelynek célja, hogy egyenlő versenyfeltételeket biztosítson. Az Európai Tanács felszólítja a Tanácsot, hogy az adóügyi kérdésekben érvényesülő transzparencia további fokozását célzó munka lendületére építve 2014 elején érjen el egyhangú politikai megállapodást az adózás területén történő közigazgatási együttműködésről szóló irányelvről. Az Európai Tanács az európai harmadik országokkal való tárgyalások felgyorsítását sürgeti, és felkéri a Bizottságot, hogy az Európai Tanács márciusi ülésére nyújtson be jelentést az addig elért eredményekről. Ennek fényében a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló irányelv módosítása 2014 márciusáig elfogadásra fog kerülni. Az Európai Tanács nyugtázza azt a jelentést, amelyet a Tanács nyújtott be részére az adóügyi kérdésekről, üdvözli, hogy a Bizottság létrehozta a digitális gazdaság adóztatásával foglalkozó, magas szintű szakértői csoportot, és felkéri a Bizottságot, hogy az OECD keretében elvégzett munkára építve javasoljon hatékony, a belső piac működésével összeegyeztethető megoldásokat, és mihamarabb számoljon be a Tanácsnak. Gyors lépéseket kell tenni az anya- és leányvállalatokról szóló irányelv módosítására vonatkozó megállapodás irányában is.

Az Európai Tanács további előrelépést sürget az egyes nem pénzügyi információk nagy méretű vállalatcsoportok általi közlése terén.

III. GAZDASÁGI ÉS MONETÁRIS UNIÓ

28. Azóta, hogy múlt év decemberében benyújtásra került „A cél a valódi gazdasági és monetáris unió” című jelentés, jó ütemben haladt a munka a gazdasági és monetáris unió struktúráját megerősíteni hivatott kulcsfontosságú építőelemekkel kapcsolatban. Az Európai Unió megbeszéléseinek középpontjában a bank- és a gazdasági unió kérdése állt. A folyamat az EU intézményi keretén alapul, maradéktalanul tiszteletben tartva az egységes piac integritását, mindeközben biztosítva az uniós tagállamok számára az egyenlő versenyfeltételeket. A folyamat nyitott és átlátható lesz azon tagállamok számára is, amelyek nem a közös pénznemet használják.

Bankunió

29. Az Európai Tanács üdvözli a jogalkotók által a betétbiztosítási rendszerekről szóló irányelvről, valamint a bankok helyreállításáról és szanálásáról szóló irányelvről elért végső megállapodást. Üdvözli továbbá a Tanács által az egységes szanálási mechanizmusra vonatkozóan kialakított általános megközelítést és az arra irányulóan elfogadott konkrét következtetéseket. E mechanizmus – a már elfogadott egységes felügyeleti mechanizmus mellett – kulcsfontosságú lépés a bankunió megvalósítása felé. Az Európai Tanács felszólítja a jogalkotókat, hogy még a jelenlegi jogalkotási ciklus vége előtt fogadják el az egységes szanálási mechanizmust.

Partnerség a növekedésért, a munkahelyteremtésért és a versenyképességért

30. Az elmúlt évek során jelentős eredményeket sikerült elérni a gazdasági kormányzás terén. Az Európa 2020 stratégia és az európai szemeszter az intelligens, fenntartható és inkluzív európai növekedés előmozdítását célzó szakpolitikai koordináció integrált folyamatát alkotja. Az euróövezeten belül tovább kell erősíteni a gazdaságpolitikák koordinációját egyrészt a gazdasági és monetáris unión belüli konvergencia, másrészt a magasabb szintű fenntartható növekedés biztosítása érdekében. A gazdaságpolitikák szorosabb koordinációja segít majd a gazdaság gyengeségeinek korai szakaszban való feltárásában és azok időben történő korrigálásában is.
31. Ennek elérése érdekében elengedhetetlen, hogy az euróövezeti tagállamok a gazdaságpolitikák és reformok tekintetében növeljék elkötelezettségük és felelősségvállalásuk szintjét, valamint fokozzák azok végrehajtását, és ezt a döntéshozatal és a döntésvégrehajtás szintjén stabil demokratikus legitimációnak és elszámoltathatóságnak kell alátámasztania.
32. Ezzel összefüggésben elengedhetetlen a növekedés, a versenyképesség és a munkahelyteremtés szempontjából kulcsfontosságú területeket érintő tagállami reformok elősegítése és támogatása, mivel ezek a gazdasági és monetáris unió egészének zökkenőmentes működése szempontjából is fontos tényezők. A kölcsönös megegyezésen alapuló szerződéses megállapodások és kapcsolódó szolidaritási mechanizmusok rendszerére épülő partnerségekkel elő lehet segíteni a világos szakpolitikák kialakítását még azelőtt, hogy a tagállamok súlyos gazdasági nehézségekkel kerülnének szembe.

33. E rendszer az európai szemeszter részét képezné, az euróövezeten kívüli tagállamok számára is nyitva állna, és teljes mértékben összeegyeztethető lenne az egységes piaccal, annak minden vonatkozásában. A rendszer az euróövezetbe tartozó valamennyi tagállamra nézve kötelező lenne, a makrogazdasági kiigazítási programban részt vevő tagállamok kivételével.
34. A kölcsönös megegyezésen alapuló szerződéses megállapodások a növekedést és a munkahelyteremtést elősegítő számos szakpolitikára és intézkedésre kiterjednének, ideértve a munkaerő- és a termékpiacok teljesítményét, a közsféra hatékonyságát, valamint a kutatást és az innovációt, az oktatást és szakképzést, a foglalkoztatást és a társadalmi befogadást. Tükröznék az Európai Tanácsnak a tagállamok és az euróövezet gazdasági helyzetére vonatkozó közös elemzésében azonosított gazdaságpolitikai prioritásokat, figyelembe véve az országspecifikus ajánlásokat is.
35. A partnerségek rendszere kapcsolódó szolidaritási mechanizmust is tartalmazna, amelynek keretében a kölcsönös megegyezésen alapuló szerződéses megállapodást kötő tagállamok adott esetben támogatásban részesülhetnek a növekedést és a munkahelyteremtést célzó szakpolitikákba történő beruházás elősegítése érdekében.

36. A munkát az alábbi fő irányvonalak mentén kell folytatni:

- A kölcsönös megegyezésen alapuló szerződéses megállapodások olyan tagállami kezdeményezésű vállalatok, amelyek a tagállamok, a Bizottság és a Tanács közötti partnerséget jelentenek. Az egyes tagállamok által az európai szemeszter keretében benyújtott nemzeti reformprogramok képezik majd a kölcsönös megegyezésen alapuló szerződéses megállapodások kiindulópontját az országspecifikus ajánlások figyelembe vétele mellett. A kölcsönös megegyezésen alapuló szerződéses megállapodások az egyes tagállamok igényeire szabottak lesznek, középpontjukban pedig mindössze néhány, a fenntartható növekedést, a versenyképességet és a munkahelyteremtést ösztönző kulcsfontosságú tényező áll majd. A kölcsönös megegyezésen alapuló szerződéses megállapodások részét képező gazdaságpolitikai célkitűzéseket és intézkedéseket a tagállamoknak kell – intézményi és alkotmányos kereteiken belül – kidolgozniuk, a nemzeti parlamentek, a szociális partnerek és az egyéb érintett felek megfelelő szintű bevonása révén biztosítva a teljes körű nemzeti felelősségvállalást. A kölcsönös megegyezésen alapuló szerződéses megállapodásokról a Bizottsággal kell tárgyalni és kölcsönösen megállapodni, mielőtt azokat jóváhagyás céljából benyújtánák a Tanácsnak. A Bizottság lesz majd felelős a kölcsönös megegyezésen alapuló szerződéses megállapodások végrehajtásának nyomon követéséért, a közösen elfogadott határidőket véve alapul.
- A kapcsolódó szolidaritási mechanizmusokat illetően folytatódni fog a támogatás pontos természetére (pl. kölcsönök, vissza nem térítendő támogatások, garanciák), intézményi formájára és mértékére vonatkozó lehetőségek vizsgálata, biztosítva egyúttal, hogy e mechanizmusok ne járjanak kötelezettségekkel a kölcsönös megegyezésen alapuló szerződéses megállapodások és kapcsolódó szolidaritási mechanizmusok rendszerében részt nem vevő tagállamokra nézve. A mechanizmusok nem válhatnak jövedelem-kiegyenlítő eszközzé, nem lehetnek hatással a többéves pénzügyi keretre, és nem sérthetik a tagállamok költségvetési szuverenitását. A kölcsönös megegyezésen alapuló szerződéses megállapodásokhoz kapcsolódó, pénzügyi támogatásról szóló megállapodások jogilag kötelező erővel bírnak majd. Az EBB elnöke részt vesz az ezzel kapcsolatos munkában.

37. Az Európai Tanács felkéri az elnökét, hogy a fenti iránymutatások alapján az Európai Bizottság elnökével szorosan együttműködve folytassa a munkát a kölcsönös megegyezésen alapuló szerződéses megállapodások és a kapcsolódó szolidaritási mechanizmusok rendszerére vonatkozóan, és nyújtson be jelentést az Európai Tanács 2014. októberi ülése számára azzal a céllal, hogy a rendszer mindkét elemével kapcsolatban átfogó megállapodás születhessen. A munkát a tagállamokkal szorosan együttműködve kell elvégezni.

A GMU társadalmi dimenziója

38. Az Európai Tanács ismételten felhívja a figyelmet az európai szemeszteren belül a foglalkoztatási és társadalmi folyamatok fontosságára. A Tanács által végzett munka alapján az Európai Tanács nyomatékosítja a közös foglalkoztatási jelentésben ismertetett fő foglalkoztatási és szociális mutatók eredménytáblája használatának jelentőségét.
39. Gyors ütemben folytatni kell a munkát a Bizottság által javasolt egyéb foglalkoztatási és társadalmi mutatók alkalmazására vonatkozóan is, annak érdekében, hogy a 2014-es európai szemeszter során már lehessen használni ezeket az új eszközöket. A mutatók e szélesebb skálájának alkalmazása kizárólag annak elősegítésére irányul, hogy jobban megérthessük a társadalmi folyamatokat.
40. Az euróövezet szociális dimenziójának javítását célzó további intézkedések önkéntesek a nem a közös valutát használó országok számára, és azoknak minden szempontból összeegyeztethetőnek kell lenniük az egységes piaccal.

IV. MIGRÁCIÓS ÁRAMLÁSOK

41. Az Európai Tanács a Lampedusa partjainál nemrégiben bekövetkezett tragédiák kapcsán megvitatta a földközi-tengeri térséggel foglalkozó munkacsoport munkájáról készült elnökségi beszámolót. Az Európai Tanács ismételten hangsúlyozza, hogy szilárdan elkötelezett amellett, hogy csökkentse az ehhez hasonló tragédiák jövőbeli megismétlődésének kockázatát.

Üdvözlí a Bizottság közleményét, amely harmincnyolc operatív intézkedést körvonalaz erre vonatkozóan. Felszólítja az érintett feleket, hogy tegyenek meg minden tőlük telhetőt a közleményben javasolt intézkedéseknek a Bizottság által meghatározandó egyértelmű határidők mellett történő végrehajtása érdekében. Elsődleges célként kell kezelni a harmadik országokkal annak érdekében folytatott fokozott együttműködést, hogy a migránsok ne kíséreljenek meg akár súlyos veszélyek árán is bejutni az Európai Unióba. Ennek az átfogó megközelítésnek fontos elemeit képezik a tájékoztató kampányok, a regionális védelmi programok, a mobilitási partnerségek, valamint az eredményes visszatérési politika. Az Európai Tanács újfent nyomatékosítja, hogy nagy jelentőséget tulajdonít a védelemre szoruló személyek visszatelepítésének és az e téren tett globális erőfeszítéseknek. Emellett arra szólítja fel az érdekelt feleket, hogy erősítsék meg a FRONTEX keretében végzett határőrizeti műveleteket, valamint az embercsempészet és az emberkereskedelem elleni küzdelemre irányuló intézkedéseket, továbbá biztosítsák, hogy a nagy migrációs nyomás alatt álló tagállamokkal a többi tagállam megfelelő szolidaritást vállaljon.

42. Az Európai Tanács felkéri a Tanácsot, hogy rendszeresen kövesse nyomon ezen intézkedések végrehajtását. Az Európai Tanács szélesebb és hosszabb távú szakpolitikai kontextusban 2014. júniusi ülésén visszatér majd a menekültügy és a migráció kérdésére, amikor is stratégiai iránymutatásokat fog meghatározni a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló közös térségre vonatkozó további jogalkotási és operatív tervezésre vonatkozóan. Ezen ülés előkészítéseként a Bizottságot felkérjük arra, hogy a közleményében foglalt intézkedések végrehajtásáról tegyen jelentést a Tanácsnak.

V. BŐVÍTÉS ÉS A STABILIZÁCIÓS ÉS TÁRSULÁSI FOLYAMAT

43. Az Európai Tanács üdvözli és jóváhagyja a Tanács által december 17-én a bővítésről és a stabilizációs és társulási folyamatról elfogadott következtetéseket.

VI. KÜLKAPCSOLATOK

A WTO kilencedik miniszteri találkozója

44. Az Európai Tanács üdvözli a WTO Balin tartott kilencedik miniszteri találkozásának eredményeit, és különösen azt, hogy a kereskedelmi eljárások egyszerűsítéséről szóló új megállapodás az összes WTO-tag számára jelentős előnyökkel jár majd, és elő fogja segíteni a növekedést és az új munkahelyek létrehozását. A találkozón emellett fontos döntések születtek arra vonatkozóan, hogy miként lehetne elősegíteni a fejlődő országoknak, és különösen a legkevésbé fejlett országoknak a világkereskedelmi rendszerbe való integrálódását. Az Európai Tanács megismétli, hogy támogatja a többoldalú kereskedelmi rendszert, és üdvözli a tárgyalások felgyorsítását, hogy le lehessen zárni a dohai fordulót.

Szíria

45. Az Európai Tanács nyugtázza Ban Ki-Moonnak, az ENSZ Főtitkárának azon bejelentését, hogy 2014. január 22-re konferenciát hív össze Szíriáról annak elősegítése érdekében, hogy a 2012. június 30-i genfi közleményben foglaltaknak megfelelően valódi és inkluzív demokratikus átalakulás kezdődjön Szíriában. Az Európai Tanácsot mély aggodalommal tölti el, hogy továbbra is rendkívül rossz a humanitárius helyzet Szíriában, és hogy a szíriai válság a szomszédos országokra is súlyos hatást gyakorol. 2014. január 15-én Kuvaitban adományozói konferencia kerül megrendezésre Szíria javára, és az erre való felkészülés jegyében az Európai Tanács emlékeztet arra, hogy az EU élen jár a nemzetközi segélytörekvésekben, mivel a szíriai válság kitörése óta már több mint 2 milliárd eurót fordított az ország megsegítésére. Az EU támogatja a humanitárius szervezetek és különösen az ENSZ-szervezetek által végzett munkát. Az Európai Tanács üdvözli, hogy a héten aláírták az uniós humanitárius pénzügyi keretre vonatkozó megállapodást: ez az eddigi legnagyobb egy összegben nyújtott ilyen uniós támogatás. Megerősíti, hogy az EU elkötelezett amellett, hogy folytassa annak előmozdítását, hogy a humanitárius segítség Szírián belül eljuthasson a rászorulókhhoz, valamint hogy egy átfogó segélyezési stratégia alapján továbbra is kellő mértékű finanszírozást nyújtson, és további intézkedéseket szorgalmaz az uniós támogatás eredményességének növelése érdekében. Az Európai Tanács továbbá más jelentős nemzetközi adományozókat is arra szólít fel, hogy fokozzák és teljesítsék a felelősségvállalásaikat.

Közép-afrikai Köztársaság

46. Az Európai Tanácsot rendkívüli aggodalommal tölti el a folyamatosan mélyülő közép-afrikai köztársasági válság, valamint annak súlyos humanitárius és emberi jogi következményei. Üdvözli az ENSZ Biztonsági Tanácsának 2127 (2013) sz. határozatán alapuló, kulcsfontosságú francia katonai beavatkozást, amely támogatja az afrikai erőket a biztonság helyreállításában, továbbá üdvözli, hogy afrikai partnerei állhatatosan elkötelezettek a helyzet stabilizálása mellett. A globális megközelítés keretében az Európai Tanács megerősíti, hogy az EU hajlandó fontolóra venni a lehetséges eszközök alkalmazását, hogy ezzel hozzájáruljon az ország stabilizálását célzó törekvésekhez, többek között a közös biztonság- és védelempolitika (KBVP) katonai és polgári dimenziója keretében. Felkéri a főképviselőt, hogy nyújtson be javaslatot, hogy 2014 januárjában a Tanács (Külügyek) határozatot fogadhasson el ezzel kapcsolatban.

Keleti partnerség

47. Az Európai Tanács üdvözli, hogy a november 28–29-én Vilniusban tartott, a keleti partnerséggel foglalkozó csúcstalálkozón Grúzia és a Moldovai Köztársaság parafálta a mélyreható és átfogó szabadkereskedelmi térség létrehozására is kiterjedő társulási megállapodást. Az Európai Tanács megerősíti, hogy az Európai Unió kész aláírni e megállapodásokat, amint lehetséges, de legkésőbb 2014. augusztus végéig.
48. Az Európai Unió továbbra is kész aláírni Ukrajnával a mélyreható és átfogó szabadkereskedelmi térség létrehozására is kiterjedő társulási megállapodást, amint Ukrajna arra készen áll. Az Európai Tanács önmérsékletre, valamint az emberi és az alapvető jogok tiszteletben tartására szólítja fel a feleket az ukrán politikai válság demokratikus, az ukrán nép törekvéseinek megfelelő megoldása érdekében. Az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy minden szuverén államnak joga van ahhoz, hogy mindennemű külső nyomástól mentesen hozza meg külpolitikai döntéseit.

VII. **EGYÉB**

Energiaügy

49. Az Európai Tanács üdvözli a Tanács jelentését az belső energiapiac kiteljesítéséről, illetve az energiaügyi külkapcsolatokról. Ezzel összefüggésben hangsúlyozza, hogy a 2013. májusi ülésén megfogalmazott iránymutatások végrehajtása érdekében mihamarabb intézkedni kell, többek között fel kell gyorsítani a munkát a tagállami villamosenergia-hálózatok összekapcsolása érdekében. Az Európai Tanács márciusi ülésén visszatér az energiaügyi kérdésekre.

Az Alpok-régióra vonatkozó európai uniós stratégia

50. Az Európai Tanács – emlékeztetve 2011. júniusi következtetéseire, valamint a makroregionális stratégiák hozzáadott értékéről szóló, 2013. októberi tanácsi következtetésekre – felkéri a Bizottságot, hogy a tagállamokkal együttműködve 2015. júniusig dolgozzon ki uniós stratégiát az Alpok-régióra vonatkozóan.
-